

En balade à travers la région

Sherbrooke - JEUDI 20 JUIN 2013 Cahier Promotionnel LA TRIBUNE

321492



CAHIER PROMOTIONNEL

LA TRIBUNE

Trois principales façons de visiter les Cantons-de-l'Est

D'impressionnants paysages, des villages pittoresques, des richesses agricoles, et surtout, des gens accueillants. Il ne s'agit là que d'un bref aperçu des trésors que vous découvrirez en parcourant les trois routes touristiques officielles des Cantons-de-l'Est.

Savourez la Route des vins

En suivant le parcours de 132 km de la Route des Vins, vous traverserez 7 villages, parmi les plus beaux au Québec! Vous y découvrirez de sympathiques vigneronnes qui se feront un plaisir de vous accueillir et vous faire partager leur passion. À travers montagnes, collines et vallées, près d'une vingtaine de vignobles vous attendent pour vous faire goûter à du bon vin. Certains sont vigneronnes depuis plus de 30 ans alors que d'autres se sont ajoutés tout récemment. Pas un seul n'est semblable à un autre, chacun a sa personnalité propre, mais ils ont en commun la passion de fabriquer un nectar à rendre jaloux les dieux.

Quoi de mieux qu'un pique-nique dans un vignoble agrémenté d'une visite libre ou guidée pour découvrir l'univers viticole? En plus de ses rosés, ses vins de glace et tous ses autres produits viticoles, La Route des Vins compte près de 80 partenaires, « les amis de la route des vins », qui vous accompagneront dans la poursuite du plaisir.

Des découvertes à la hauteur!

Les plus hautes montagnes du sud du Québec sont perchées sur la Route des Sommets.

Aménagée sur 157 km, la Route des Sommets permet de contempler des points de vue exceptionnels et spectaculaires grâce à nos tours d'observation et belvédères. La Route des Sommets dessine



CRÉDIT : VIGNOBLE LE CEP D'ARGENT



CRÉDIT : CLD BROME-MISSISQUOI

les impressionnantes courbes que forment les plus hauts monts du sud du Québec! Agrémentée de multiples attraits à volets géologique ou astronomique, elle vous mène assurément vers une aventure à la hauteur! La région de Mégantic est d'ailleurs devenue la première Réserve internationale de ciel étoilé reconnue par l'International Dark Sky Association.

Selon vos désirs, la route vous entraîne à pratiquer plusieurs activités de plein air, dont la randonnée, grâce aux sentiers pédestres aménagés ou le vélo.

La Route des Sommets s'allonge

La Route des Sommets, qui sillonne la région de Mégantic et relie les principaux sommets de ce territoire, propose deux tracés alternatifs en 2013 : un tracé vers Chartierville, où se trouve la fameuse côte magnétique, et un tracé vers le mont Bélanger où se situent les Sentiers du Mont-Bélanger, là où on a la chance d'admirer des éboulis spectaculaires et une vue magnifique sur le lac Émilie et les éoliennes habillant discrètement les montagnes.



CRÉDIT : STÉPHANE LEMIRE

Dans les deux cas, vous y côtoierez des panoramas idylliques et y découvrirez une région où la nature prend tout son sens. Des panneaux d'information installés tout au long de la route vous guideront et vous renseigneront sur les hauteurs et vous indiqueront les multiples attraits à volets historique et géologique.

Les petits bonheurs du Chemin des Cantons

Partez à la découverte de ce qui fait le charme incontestable de la région en empruntant le Chemin des Cantons. Sur ses 418 km, vous marcherez sur les traces des premières vagues de peuplement à partir de la fin du 19e siècle, à la découverte d'une région traversant 31

municipalités, d'Ulverton à Bromont. Dans ces villes et villages, il vous sera possible d'admirer de belles maisons victoriennes, des personnages d'époque grandeur nature, des musées, des églises de 17 confessions religieuses, des centres d'interprétation et bien plus.

Les charmantes campagnes révèlent aussi de nombreux trésors! Des granges rondes, des croix de chemin et certains des plus anciens ponts couverts du Québec sont des particularités propres aux Cantons-de-l'Est que vous croiserez tout au long de votre parcours. Le Chemin des Cantons vous donne ainsi rendez-vous avec deux siècles d'histoire en vous faisant suivre les empreintes que les Américains, Loyalistes, Irlandais et Écossais ont léguées à la région. Ces pionniers ont influencé le patrimoine bâti et les paysages. Tout en explorant les richesses des Cantons-de-l'Est, arrêtez-vous pour profiter des nombreux services qui s'offrent à vous.

SOURCE : CANTONSDELEST.COM



CRÉDIT : SÉBASTIEN GIGUÈRE



CRÉDIT : STÉPHANE LEMIRE

PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE

Louise Boisvert

DIRECTEUR PRINCIPAL, VENTES

Sylvain Denault

DIRECTRICE VENTES ET PROMOTION

Sophie Thibaudeau

DIRECTEUR VENTES ET CAHIERS SPÉCIAUX

Alain LeClerc

LA TRIBUNElatribune.ca
1950, rue Roy,
Sherbrooke, J1K 2X8**RÉDACTION**

Tél. : 819 564-5454

redaction@latribune.qc.ca

Télé. : 819 564-8098

PUBLICITÉ

Tél. : 819 564-5450

Télé. : 819 564-5482

ANNONCES CLASSÉES

Tél. : 819 564-2222

Télé. : 819 564-5482

ABONNEMENTS

Tél. : 819 564-5466

1 800 567-6955

Cahier promotionnel

En balade à travers la région**COORDINATION:** Alain LeClerc**TEXTES :** Lydia Ébonguè**MISE EN PAGES :** Lydia Ébonguè**PAGE COUVERTURE :** Luc St-Jacques**RÉALISATION :** équipe de production de **La Tribune**



MUSÉE DE LA NATURE ET DES SCIENCES DE SHERBROOKE

AlterAnima, une exposition pas comme les autres

C'est sous la direction artistique de **Éric Jean**, metteur en scène et directeur du théâtre de Quat'sous de Montréal, que l'équipe du Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke a produit sa nouvelle exposition permanente *AlterAnima*, rencontres inusitées.

Parce que le renouvellement de l'exposition permanente se produit seulement une fois tous les dix ans, le musée voulait une exposition osée, au thème audacieux, avec un contenu inédit, riche et scientifiquement juste. L'expérience de visite devait être truffée de surprises et permettre aux enfants d'entrer dans le décor. L'environnement devait être multisensoriel et dégager une ambiance palpable, empreinte d'harmonie. La technologie, bien que présente, devait être utilisée avec finesse. L'exposition devait être agréable à visiter à plusieurs reprises et rester d'actualité pendant 10 ans. Rien que ça!

En parcourant *AlterAnima*, les visiteurs vivront une expérience inhabituelle

dans un musée de sciences naturelles. Le décor évoque une forêt, sans tenter de la reproduire. Elle est mystérieuse, elle respire. Les animaux sont présents en grand nombre. Certains observent les visiteurs. Aucun panneau d'interprétation n'explique la pertinence de leurs regroupements inattendus. Le contenu scientifique est plutôt proposé aux visiteurs sur support électronique.

Avec la production d'*AlterAnima*, le Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke confirme sa place de leader en production et diffusion d'expositions au Québec et au Canada. Chaque année, son équipe multidisciplinaire produit deux à quatre expositions. La plupart de ces productions sont mises en tournée à travers le pays.

AlterAnima ouvrira ses portes au public le 21 juin 2013. Le Musée est ouvert tous les jours pendant la saison estivale, de 10 h à 17 h. Pour information, consultez www.naturesciences.qc.ca ou appelez au (819) 564-3200.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

Un été sportif et coloré

Cet été, dans le sillage des Jeux d'été du Canada-Sherbrooke 2013, le Musée des beaux-arts de Sherbrooke vous invite à rencontrer deux fortes personnalités qui ont marqué leur époque, chacune à sa façon : le joueur de soccer Zinédine Zidane et le peintre Marc-Aurèle Fortin.

Cette rencontre se fait autour de deux expositions : Zidane, un portrait du 21^e siècle, organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, et Marc-Aurèle Fortin. Paysages modernes du Québec traditionnel, réalisée et mise en circulation par le Musée national des beaux-arts du Québec.

Depuis le 25 mai jusqu'au 6 octobre, l'exposition Marc-Aurèle Fortin. Paysages modernes du Québec tradition-

nel revisite une trentaine de scènes rurales et de marines, à l'huile ou à la gouache, réalisées par « le plus grand technicien et coloriste » de son temps entre les années 1910 et 1950.

Depuis le 1^{er} juin jusqu'au 2 septembre, l'installation vidéo Zidane, un portrait du 21^e siècle, dresse le portrait contemporain de Zinédine Zidane, filmé en temps réel au cours d'une partie de championnat entre le Real Madrid et Villareal, le 23 avril 2005. Les artistes ont disposé dix-sept caméras dans le stade et ont dirigé une équipe de cadreur de manière à ce qu'ils tiennent la superstar française dans l'objectif tout au long du match. Le résultat est à la hauteur des prouesses de la légende vivante : époustouflant.



Marc-Aurèle Fortin à l'œuvre, photographié par sa sœur Blanche, en 1934. (MNBAQ).



Douglas Gordon et Philippe Parreno. Zidane, un portrait du 21^e siècle, 2006, installation vidéo numérique à 2 canaux, 90 min, Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa © Anna lena films/Palomar Pictures.

3250267

alter@anima

RENCONTRES INUSITÉES

MUSÉE
nature
sciences
SHERBROOKE

naturesciences.qc.ca 1-877-434-3200 CENTRE-VILLE

3214161

L'ÉTÉ 2013 AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

MARC-AURÈLE FORTIN
PAYSAGES MODERNES DU QUÉBEC TRADITIONNEL
DU 25 MAI AU 6 OCTOBRE

Une exposition réalisée et mise en circulation par le Musée national des beaux-arts du Québec.

Musée national des beaux-arts du Québec
Une présentation
Hydro Québec

ZIDANE
UN PORTRAIT DU 21^e SIÈCLE
DU 1^{er} JUIN AU 2 SEPTEMBRE

Une exposition organisée par le Musée des beaux-arts du Canada.

Douglas Gordon et Philippe Parreno. Zidane, un portrait du 21^e siècle, 2006, installation vidéo numérique à 2 canaux, 90 min, Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa © Anna lena films / Palomar Pictures

Embarquez pour le plaisir des yeux, des oreilles et des papilles !



L'Orford Express est l'un des plus beaux trains touristiques.



À bord du Grand Cru, offrez-vous une vraie croisière accessible.

En train comme en bateau, passez un moment de pure extase gastronomique, culturelle et bucolique. Seul, en amoureux, en famille ou entre amis. Tout en bénéficiant de tarifs avantageusement étudiés pour chaque type de passager.

C'est l'été. Lâchez tout, le temps d'une escapade dans la région. Prenez le train ou larguez les amarres d'un bateau, ou même offrez-vous une évasion sur rails et sur lac, l'Orford Express met toutes les possibilités à votre portée. Vous n'avez qu'à choisir.

Et si vous commenciez par le train touristique Orford Express? Montez à bord et vous vivrez une expérience sensorielle unique. Pendant que vous serez bercé par le roulis du train avançant sereinement sur les rails, vous vous régalez d'un repas exquis en regardant défiler, tel un tableau vivant, les plus beaux paysages entre Sherbrooke, Magog et Eastman.

L'Orford Express propose en effet des randonnées avec repas gastronomique dans les Cantons-de-l'Est de mai à la fin décembre. Ses trois voitures-restaurants peuvent accueillir jusqu'à 212 personnes confortablement assises. Par ses trajets, vous découvrirez ou redécouvrirez les beautés et les richesses de la belle région des Cantons-de-l'Est tout en dégustant un repas digne des grandes tables. Les trois wagons sont en effet équipés d'une cuisine dernier cri, et le chef propose une cuisine du monde colorée, goûteuse et raffinée.



Vous serez ravis par l'ambiance, conquis par les saveurs et envoutés par les odeurs.



Le Grand Cru possède aussi un bar, un salon privé et une terrasse extérieure offrant divans et fauteuils.

Spectacle sur écran d'eau

Que ce soit pour le Brunch, le dîner ou le souper, les trajets varient d'une sortie à l'autre. Mais ils ont tous un point commun : vous serez enchanté du début à la fin de votre croisière, d'une durée approximative de 3 heures. Vous aurez l'opportunité d'apprécier les magnifiques berges du lac, ornées de prestigieuses résidences, de repérer les villages d'Austin et de Georgeville, d'apercevoir le majestueux monastère de l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, de contempler les montagnes Orford et Owl's Head.

En soirée, lors des soupers croisières et si la température le permet, les passagers pourront vivre un court moment d'histoire grâce au spectacle « La chasse légendaire ». Long d'une dizaine de minutes, ce spectacle tridimensionnel et multimédia est projeté sur un écran d'eau de 100 pieds de large (30 mètres) par 40 pieds (12,2 mètres) de haut, harmonisant légende, histoire et culture.

Par rail ou sur lac, le jeudi est « locals »

Pour ceux qui veulent faire de bonnes affaires, le jeudi est à réserver dans votre agenda. Pour pratiquement la moitié du tarif d'un billet régulier du train touristique, vous pouvez embarquer pour une virée de 2 h 30 avec repas servi à bord. Ces sorties spéciales à tarifs réduits (même prix pour toutes les voitures), baptisées « locals », sont destinées aux résidents des Cantons-de-l'Est et offertes du 18 mai au 7 juillet, et du 3 septembre au 31 octobre.

Le même principe est offert avec les Escapades Memphrémagog. En bateau également, le souper-croisière est « locals » le jeudi, du 1^{er} juin au 6 juillet et du 3 septembre au 13 octobre. Pour ceux qui ne sont pas de la région, des forfaits croisière et hébergement à Magog-Orford ou à Sherbrooke sont disponibles pour les sorties en bateau. Des forfaits incluant l'hébergement pour le train seront aussi proposés bientôt.



Le mercredi, offrez-vous la totale : le train et le bateau en une même virée

L'Orford express innove cette année en vous offrant le meilleur de deux mondes en une escapade associant train et bateau. Partis de Sherbrooke à 11 h, vous n'y reviendrez qu'à 17 h 15. Après une journée bien remplie. Le programme est alléchant.

L'aventure commence sur les voies ferroviaires pour s'intensifier dans le clapotis lacustre avec un repas gastronomique, des animations originales et un conteur qui vous livre les secrets de l'histoire de Memphré, le monstre du lac Memphrémagog. Pour les croisières du soir, le programme comprend aussi la projection de feux d'artifice aquatiques éblouissants.

Croisières gastronomiques sur le lac Memphémagog

Du mardi au dimanche, de mai à octobre, les Escapades Memphrémagog vous invitent à prendre le large. Levez l'ancre

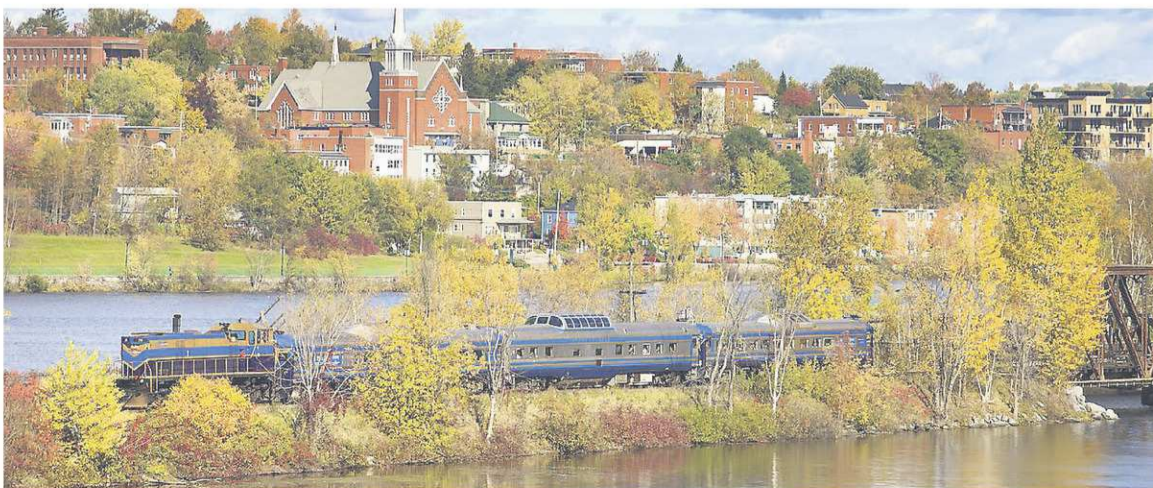
geants depuis la fenêtre de votre siège ergonomique. Le charme du paysage idyllique, à lui tout seul, vaut l'escapade.

Après la belle saison, le train touristique Orford Express ne rentre pas en gare pour hiberner. Durant l'hiver, le train propose un moment magique en décembre. Pour la période de Noël, l'Orford Express se pare de ses plus beaux atours. Enfants et adultes sont alors invités à prendre le train de Noël, pour des sorties qui les transportent dans la féerie du temps des fêtes.



à bord du Grand Cru pour une exquisite croisière gourmande. Ce nouveau bateau — le Grand Cru a été mis à l'eau pour la première fois en 2011 — vous bercera sur les eaux du majestueux lac Memphrémagog, véritable merveille naturelle des Cantons-de-l'Est. Fasciné par le luxe intérieur du bateau, transporté par l'élégance de l'ambiance et emporté par la poésie du panorama, vous nagez en plein bonheur en goûtant aux délices d'une table aussi impressionnante que délicieuse. Le menu est recherché et délicat.

Éveillez tous vos sens par une randonnée qui vous baladera à travers les plus beaux paysages des Cantons-de-l'Est.



FESTIVAL DES TRADITIONS DU MONDE DE SHERBROOKE

L'univers tout entier vous invite à vibrer !

Une cinquantaine de pays animeront Sherbrooke de leurs sons, couleurs et saveurs pour la 16^e édition de l'événement le plus festif de l'été qui aura lieu, cette année, pendant les Jeux du Canada.

Du 7 au 11 août, le Festival des traditions du monde de Sherbrooke (FTMS) vous offrira 200 spectacles d'artistes amateurs et professionnels, des dégustations culinaires, des créations artistiques et bien d'autres activités encore. Pendant les cinq jours de l'événement, les différentes communautés culturelles travailleront à faire connaître toute la beauté de leur patrimoine et de leurs valeurs traditionnelles.

Véritable village du monde, le FTMS vous transporte dans

la magie trépidante de ce que chaque continent a de plus vivant à offrir. Au coin gastronomique, votre langue voyagera par-delà les océans pour savourer les épices les plus délicates; plusieurs restaurateurs de la région vous feront goûter les saveurs et la gastronomie de leurs pays d'origine. Après cette mise en bouche, faites un tour au Palais de l'Orient. Son décor des mille et une nuits magnifiera les prestations d'artistes et danseurs exécutant, pour votre seul plaisir, des tableaux artistiques dignes des cours des rois couverts d'or.

Du Palais de l'Orient aux Portes de l'Asie, il n'y a que quelques pas à faire au village du festival. Dans un décor somptueux, vous

découvrirez les traditions asiatiques dans toute leur splendeur. Et si vous préférez l'ambiance des landes, le Pub irlandais vous fera vivre une ambiance digne de l'Irlande, avec un sympathique clin d'œil à l'Écosse.

Ambiance de carnaval, moment d'apprentissage sur les cultures du monde, le FTMS est à la fois ludique, festif et... gourmand. C'est un lieu de découvertes, de surprises et d'heureuses rencontres, une vitrine unique sur le monde, une fenêtre ouverte sur la diversité.

Alors, impatientes d'aller vibrer avec l'univers tout entier le temps du FTMS? Prenez votre mal en patience. Encore quelques semaines, et vous pourrez faire la fête à l'envi.



Le Festival vous offre une véritable rencontre culturelle dans une ambiance festive, avec des centaines de spectacles prévus sur huit scènes.

MUSÉE J. ARMAND BOMBARDIER

Plongez dans une histoire qui a révolutionné le Québec !

Le Musée J. Armand Bombardier vous invite à découvrir la vie et l'œuvre du grand inventeur et entrepreneur visionnaire Joseph-Armand Bombardier. En une visite, entrez dans son garage original construit en 1926, visitez une collection unique d'une cinquantaine de véhicules, montez à bord d'une authentique autoneige B12 et admirez la toute première motoneige Ski-Doo, fabriquée en 1959, la plus célèbre des inventions de l'inventeur valcourtois.

Pour ajouter une expérience très moderne à votre escapade dans l'histoire, vous pouvez visiter l'usine BRP, fabricant de produits récréatifs motorisés, qui construit toujours les célèbres motoneiges Ski-Doo. Cette formule de visite industrielle, unique au Québec, est offerte aux 14 ans et plus, sur réservation seulement.

Virage – Vers un transport durable

Chaque saison estivale apporte une nouvelle exposition au Musée. Cet été, *Virage-Vers un transport durable*, réalisée par la Biosphère, musée de l'environnement, illustre la relation de l'homme avec l'automobile et révèle l'impact des véhicules sur l'environnement et la santé. Sa cible écoresponsable donne un angle très moderne à l'une des thématiques principales du Musée : le transport.

L'exposition a été bonifiée par l'ajout de deux véhicules concepts développés par le Centre de technologies avancées BRP-Université de Sherbrooke : le véhicule côté

à côté Can-Am Commander électrique et le roadster Can-Am Spyder hybride. « Le choix de recevoir cette exposition dans nos murs a été en grande partie motivé par le fait que nous pouvions lui donner la couleur et le génie de l'expertise développés dans notre région », explique le directeur du Musée, Mario Landry. De plus, des animations en modélisation 3D permettent de comprendre le fonctionnement des technologies hybride et électrique.

Le Musée est ouvert tous les jours. L'entrée est payante, avec des forfaits famille et Musée-Usine. Les réservations pour visiter l'usine se font par téléphone au 450 532-5300.

Pierre-Léon Tétreault renoue avec la scène artistique

Pour compléter votre séjour à Valcourt, une visite du Centre culturel Yvonne L. Bombardier s'impose. Situé juste en face du Musée, le Centre culturel présente tout l'été l'exposition *Traces et impressions d'un parcours nomade* de Pierre-Léon Tétreault. L'artiste effectue un retour fort attendu par la communauté artistique du Québec, lui qui s'en est éclipsé pendant une dizaine d'années. Son style rappelle les traditions culturelles africaine, amérindienne et asiatique. Un atelier libre permet aux visiteurs de laisser libre cours à leur sens artistique en s'inspirant des œuvres de l'artiste. L'entrée est gratuite.

TRACES ET IMPRESSIONS
D'UN PARCOURS NOMADE

Pierre-Léon Tétreault

jusqu'au 2 septembre 2013

Centre culturel Yvonne L. Bombardier

Valcourt • 450 532-3033 • centreculturelbombardier.com

VIRAGE 
Vers un transport durable
U TURN
Toward Sustainable Transportation

jusqu'au 9 mars 2014

Musée J. Armand Bombardier

Valcourt • 450 532-5300 • museebombardier.com



64, Merry Nord, Magog
819 847-0470



Guillaume Wagner
21-22 et 28-29 juin



Jérémy Demay
2-3 juillet et 11 octobre



Billy Tellier 5-6 juillet



P-A Méthot
9 au 13 juillet



François Massicotte
17 au 20 juillet



Marie-Lise Pilote
23 au 27 juillet



Bobby Bazini
28-29 juillet



Guillaume Wagner
30 juil. au 1^{er} août
et 6-7-8 août



Adib Alkhalidey
2-3 et 9-10 août



Gros Mené
4 août



Louis-Jean Cormier
11 août



COMPLET
17 août

Guy Nantel
13 au 17 août
6-7 septembre



Alexandre Poulin
18 août



COMPLET
24 août

François Bellefeuille
20 au 24 et
28-29 août



Peter MacLeod
30-31 août
1^{er} septembre



COMPLET
13 sept.

Laurent Paquin
12-13 septembre



Renée Martel
14-15 septembre



Dominic & Martin
20-21 septembre



Patrick Groulx
27-28 septembre



Lisa LeBlanc
12 octobre



Attention!
4 chasseurs II- La suite
26 octobre



Boucar Diouf
8-9 novembre



Vincent Vallières
1^{er} février

WWW.VIEUXCLOCHER.COM

LA TRIBUNE

ESTRIE 106.1

Rouge
102.7 fm

EstriePlus.com

Société
de développement
des entreprises
régionales
Québec

BELLE
GUEÛLE

BALADE EN RÉGION



CRÉDIT : CLD BROME-MISSISQUOI

L'art de vivre à son meilleur cet été dans les Cantons-de-l'Est

La région des Cantons-de-l'Est offre une qualité de vie exceptionnelle à ses citoyens et partage son Art de vivre avec les visiteurs. Le retour des beaux jours amène avec lui une abondance d'activités sur les lacs et rivières, à vélo sur les pistes cyclables et les routes de campagne, dans les parcs nationaux, sur les terrains de golf, dans les attractions touristiques et les spas. Les tables des Cafés de village et des Chefs créateurs regorgent de produits régionaux frais et savoureux.

Région gourmande

La région des Cantons-de-l'Est est reconnue comme une « région gourmande », avec plus de 25 vignobles, 70 Créateurs de saveurs Cantons-de-l'Est, 16 Cafés de village et ses 19 restaurants Chefs créateurs. C'est donc l'endroit rêvé pour une escapade gourmande qui éveillera vos papilles gustatives aux vins primés, produits locaux et bonnes tables.

Les charmantes campagnes révèlent aussi de nombreux trésors! Des granges rondes, des croix de chemin et certains des plus anciens ponts couverts du Québec sont des particularités propres aux Cantons-de-l'Est que vous croiserez tout au long de votre parcours.

Pour trouver sentier à son pied

Les Cantons comptent 1 324 km de sentier qui sillonnent toute la région. Afin de faciliter la vie aux amateurs de randonnée dans leur choix d'un sentier approprié à leurs goûts et leurs besoins, Tourisme Cantons-de-l'Est a mis en ligne un portail Internet spécialisé.

En visitant www.cantonsdelest.com/randonnée, l'utilisateur a accès à un outil de recherche lui permettant de choisir

parmi près de 80 sentiers les plus prisés des amateurs. Il peut ainsi sélectionner le territoire géographique, la durée de la randonnée, le degré de difficulté, ainsi que d'autres éléments tels que l'accessibilité en poussette, en fauteuil roulant ou avec son chien.

Du vélo pour tous les mollets

Avec ses routes panoramiques, il est bien évident que les Cantons-de-l'Est figurent en tête de liste des cyclistes québécois. Chose certaine, autant les cyclistes sportifs que contemplatifs seront servis dans cette région de prédilection. Les Cantons comptent 500 km de pistes cyclables, et de nombreux circuits sur route sont disponibles. On compte notamment le Centre national de cyclisme de Bromont et quatre centres pour le vélo de montagne : Bromont, Coaticook, East Hereford et maintenant Mansonville.

SOURCE : CANTONSDELEST.COM



CRÉDIT : VERGER LE GROS PIERRE

Goûtez à de savoureux produits et gourmandises proposés par les entreprises de la région.

CRÉDIT : FROMAGERIE LA STATION





PARC HISTORIQUE DE LA POUDRIÈRE DE WINDSOR Éveille vos sens pour ses 20 ans !

C'est à un rendez-vous explosif avec l'histoire et la culture que le Parc Historique de la Poudrière de Windsor vous convie cet été. Entre musiques du terroir, bonne chère et expositions, profitez de votre visite pour vivre une expérience multisensorielle unique.

Pour marquer son 20^e anniversaire, la Poudrière de Windsor renoue avec son « Bistro 5 à 7 » sur la terrasse. Tous les jeudis, vous pourrez y apprécier la musique d'artistes du Val-Saint-François dans un décor enchanteur, sur fond d'ambiance sympathique. Sur la scène se succéderont Pat et les Culs-de-sac avec leur Street folk francophone, le duo classique Isabelle Gosselin et Francine Beaubien, Ian Fournier avec ses chansons et légendes du Val, les musiques et chansons traditionnelles québécoises et irlandaises de Donald Dubuc et Régis Bourbonnière, le duo de jazz Benoit Converset et Guillaume Gilbert, la mu-

sique country et populaire de Johanne Fournier, ainsi que Tangara qui vous baladera entre musique lounge forestier, grooves jazzy et blues.

Le « Bistro 5 à 7 » sur la terrasse le jeudi c'est aussi un grand moment de gourmandises avec, au menu, des soupers thématiques (méchoui le 18 juillet et saveurs d'Italie le 15 août).

Au-delà du « Bistro 5 à 7 », la Poudrière de Windsor vous fera remonter le temps avec le spectacle « Murmures ». Vous pourrez aussi y visiter l'exposition estivale de « Taxidermie et armes anciennes », ainsi que des présentations d'œuvres d'artistes de la région dont les peintres Claire Blais, Gloria Couture, Lorraine Levesque, IZACOI et le tourneur sur bois Marcel Massé.

La programmation complète des activités estivales est disponible au www.poudriere-windsor.com.

FROMAGERIE L'ÉTOILE

La tradition se perpétue à Windsor

Il est des traditions qui ne se perdent pas. La Fromagerie L'Étoile en est une. Après être née à Saint-François-Xavier-de-Brompton en 1893, et ouvert à Magog pendant deux ans, c'est désormais à Windsor que la fromagerie propose le bon goût des produits laitiers d'antan. Pour le grand bonheur des habitants qui renouent ainsi avec cette institution qui propose un savoir-faire plus que centenaire.

Opérée par Louise Gagnon et Étienne L'Étoile, la fromagerie propose un bar laitier et fabrique ses produits sur place : fromage frais du jour, meule cheddar, dans le petit-lait, non salé, en saumure, meule petit-lait, fromage aromatisé. Vous y trouverez aussi une vingtaine de variétés de produits régionaux tels que l'érable, du moût de pomme, du miel, des marinades

et confitures.

Arrière-petit-fils du fondateur de la fromagerie, Étienne L'Étoile est pratiquement né dans le chaudron à fromage. Les produits proposés sont donc issus d'une recette transmise depuis plusieurs générations et peaufinée avec le temps. Plusieurs objets datant du début de la première fromagerie y sont encore exposés aujourd'hui, et les amateurs de fromage de la région ne s'y trompent pas : ils se sont déjà réapproprié la fromagerie.

Le même phénomène devrait se produire à Magog dans les prochaines semaines. Parce que les Magogois ont toujours raffolé de leur poutine, les propriétaires de la Fromagerie L'Étoile ouvriront un comptoir à poutine à Magog au courant du mois de juillet.



La fromagerie est ouverte du mercredi au dimanche de septembre à juin, et 7 jours par semaine du 24 juin à la fête du Travail.

PROGRAMMATION ESTIVALE 2013



Ne manquez pas le retour des
JEUDIS BISTRO 5 À 7 SUR LA TERRASSE

4 JUILLET :
Artistes de l'Étand'art du Val-Saint-François
Izacoi - Artiste peintre/
Marcel Massé - Tourneur
de bois
Pats et les Culs-de-sac -
« Street folk francophone »

11 JUILLET :
Isabelle Gosselin
et Francine
Beaubien -
Duo classique
(piano et violon)

18 JUILLET :
Souper
« méchoui »,
légendes du Val
et chansons
avec Ian Fournier

25 JUILLET :
Donald Dubuc et
Régis Bourbonnière -
Musique et
chansons traditionnelles
québécoises et
irlandaises

1 AOÛT :
Benoit Converset
et Guillaume
Gilbert - Duo Jazz
(guitare et
contrebasse)

8 AOÛT :
Johanne
Fournier -
Country
et chanson
populaire

15 AOÛT :
Souper aux saveurs
de l'Italie
Tangara - Musique
lounge forestier,
grooves jazzy et
blues

**BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS!**

À SURVEILLER : l'exposition estivale
« Taxidermie et armes anciennes »

PARC HISTORIQUE
DE LA POUDRIÈRE DE
WINDSOR



342, rue Saint-Georges, Windsor
819 845-5284

www.poudriere-windsor.com

FROMAGERIE
L'Étoile
MAINTENANT OUVERT
7 JOURS/SEMAINE DE 9 H À 21 H
HORAIRE ESTIVAL

FROMAGE EN GRAINS CHAUD
(prêt vers midi)

FROMAGE DANS LE P'TIT LAIT
Dimanche 12 h à 13 h

Aussi disponible tous les matins de 9 h 30 à 10 h

NOUVEAU! Maintenant le samedi de 16 h 45 à 18 h

**SURVEILLEZ L'OUVERTURE DE LA SUCCURSALE
À MAGOG ET VENEZ GOÛTER NOTRE FAMEUSE POUTINE**

12, Route 249 Windsor
819 845-5427

FESTIVAL ORFORD

Une destination incontournable pour les amateurs de musique et d'arts

Les amateurs de musique et d'arts seront comblés au Centre d'arts Orford (CAO), organisme culturel de grande importance au Québec. Situé dans le parc du Mont-Orford, le CAO se démarque par son académie qui accueille chaque année des centaines d'étudiants venant de plusieurs pays, notamment de la Chine, de la Roumanie, du Pérou et de la France. À l'Académie, ces talentueux musiciens auront la chance d'étudier avec des professeurs reconnus à l'international tels qu'André Laplante, Dave Laing et Suzie Leblanc. Ils offriront aussi plusieurs prestations lors du Festival Orford qui se tient chaque été.

Des géants de la musique classique, du jazz et de la danse

En plus d'offrir la chance aux jeunes étudiants de partager la scène avec des musiciens professionnels, le Festival Orford reçoit des géants de la musique classique, du jazz et de la danse pour des spectacles exceptionnels. Véritable institution, le Festival Orford jouit d'une riche histoire. Il a débuté réellement avec la construction de la première salle de concerts en 1960. Auparavant, des concerts mémorables étaient donnés sous la tente ou dans les bâtiments de l'ancienne ferme qui était érigée sur le terrain du CAO.

Le Festival Orford a évolué au fil des ans avec les nombreux



musiciens qui ont frôlé les planches de la salle de concerts Gilles-Lefebvre – nommée en l'honneur du fondateur du CAO. L'Académie a été un tremplin pour de nombreux artistes. Pensons notamment à Robert Langevin, Lorraine Prieur et François Dompierre qui disent avoir été marqués par leur passage au CAO.

Cette année, le Festival

Orford se déroulera du 13 juillet au 18 août. Pour obtenir plus de renseignements sur la programmation, vous pouvez consulter le site Internet du CAO à arts-orford.org. Notez qu'il est possible de vous restaurer sur place au Bistro Després Laporte du Centre d'arts Orford et que plusieurs promotions sont en vigueur jusqu'au 30 juin. Hâtez-vous d'en profiter!



Hydro
Québec
présente

FESTIVAL ORFORD 2013

L'EXPÉRIENCE TCHAIKOVSKI
DU 13 JUILLET AU 18 AOÛT

BENEDETTO LUPO LE POÈTE !

Dimanche 4 août, 16 h | 48 \$

Grand pianiste italien, Benedetto Lupo a remporté la médaille de bronze à la Compétition internationale de piano Van Cliburn en 1989. La technique méticuleuse de Lupo n'a d'égal que sa grande sensibilité, ce qui fait de lui l'un des pianistes les plus appréciés par ses pairs et le public.

MARIKA BOURNAKI VOYAGE À PARIS

Dimanche 28 juillet, 16 h | 44 \$

La pianiste Marika Bournaki se démarque par la fraîcheur et la spontanéité de ses performances empreintes d'une sensibilité musicale remarquable. En 2002, elle a remporté le premier prix au Concours Pro Piano Roumanie et, l'été dernier, elle était nommée ambassadrice de *La Virée classique*, événement présenté par l'Orchestre symphonique de Montréal.

centre d'arts orford
ARTS-ORFORD.ORG

Villegia Manoir des Sables, son Spa Nordique et son Golf

Quoi de mieux, lors d'une balade, qu'une petite halte pour se dégourdir les jambes!

Et tant qu'à y être, pourquoi ne pas saisir l'occasion pour profiter du forfait « Duo Bains et Massage » qu'offre le Spa Nordique Villegia? Après avoir relaxé sur une table de massage durant 60 minutes, entre les mains d'une thérapeute diplômée, vous aurez accès au hammam suivi des douches sensorielles ainsi qu'une relaxation dans les bains de sel à remous. On y ajoute un arrêt aux bains nordiques (chaud et froid) en passant par le sauna finlandais. Le tout avec une vue exceptionnelle sur le lac privé, le lac Écluse.

Le Manoir des Sables est un site natu-

rel enveloppant où gastronomie, qualité, confort et attentions personnalisées se côtoient dans un tourbillon de bien-être. Le domaine est entouré de paysages enchanteurs. Vous en aurez plein la vue.

Le Manoir des Sables c'est aussi un golf 18 trous avec des points de vue sur le magnifique Mont Orford. En 2013, le golf du Manoir des Sables est dans le top 20 des clubs de golf préférés des visiteurs d'Info Golf Québec.

Après une pause au Spa Nordique Villegia, vous serez revigoré et pourrez continuer votre randonnée afin de découvrir d'autres beaux aspects de la belle région des Cantons-de-l'Est.

Entrer dans l'univers Villegia, c'est vouloir y revenir.



3220834



GOLF VILLEGIA
MANOIR DES SABLES

DES OFFRES IMBATTABLES!



MORDU du GOLF...

Obtenez une passe de saison GRATUITE!

À l'achat de 3 nuitées au Manoir des Sables, consécutives ou séparées, obtenez 1 passe de saison gratuite, valide 7 jours.

Les nuitées comprennent les petits-déjeuners, les repas du soir 4 services, et le golf illimité pour ces 3 jours.

Voir notre site internet pour les détails. www.hotelsvillegia.com

**GOLF, VOITURETTE
ET SOUPER
3 SERVICES**

Seulement

79\$

taxes et pourboire
INCLUS
5 choix
de restaurants

**JOUEZ
3 RONDES
DE GOLF**
et obtenez
une 4^e ronde

GRATUITE!

90, avenue des Jardins, Magog-Orford | 819 847-4299
www.hotelsvillegia.com



THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR

Une expérience culturelle avec des marionnettes géantes

Pour l'été 2013, le théâtre de la Dame de Cœur, à Upton, reprend pour la deuxième et dernière fois le spectacle *La prophétie des mouffettes*. Après le succès rencontré l'année dernière 20 000 spectateurs l'ont vu -, « nous avons utilisé cet élan pour pousser plus loin nos techniques. En effet, toute l'animatronique a été revue par un ingénieur finissant en génie mécanique de l'université de Sherbrooke. Même ceux qui l'ont vu en 2012 seront surpris », souligne Richard Blackburn, directeur général du Théâtre de la Dame de Cœur.

Spectacles à plusieurs niveaux de lecture, *La prophétie des mouffettes* s'adresse au public familial. Il est donc conçu pour plaire autant aux jeunes qu'aux adultes. La pièce met en scène comédiens, marionnettes géantes et effets multimédias comme seul le théâtre de la Dame de Cœur en

a le secret.

Plus qu'à un spectacle, le théâtre de la Dame de Cœur vous convie à une expérience culturelle très riche. Les représentations ont lieu au coucher du soleil, dans une salle dépourvue de murs et offrant tout le confort d'une salle de cinéma avec des sièges pivotants dotés de porte-gobelets aux accoudoirs. À la fin du spectacle, le public peut échanger avec les marionnettistes et prendre des photos avec ceux-ci en présence des grandes marionnettes.

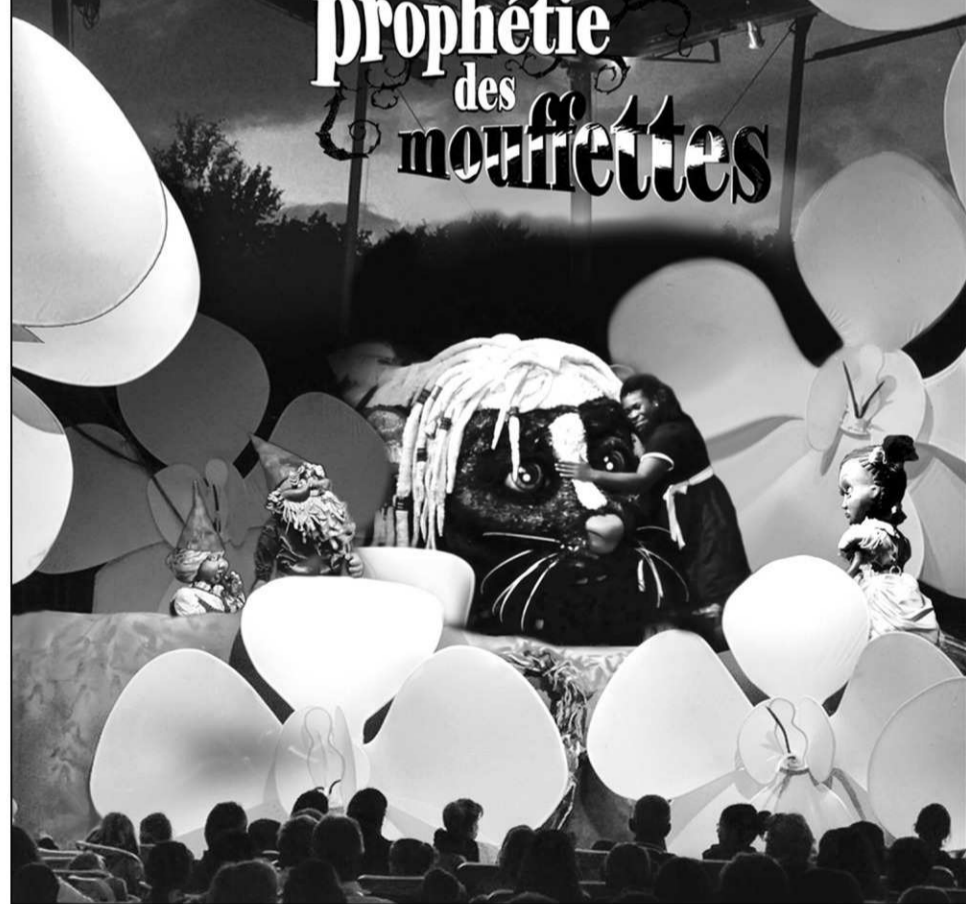
En arrivant sur le site plus tôt dans la journée, votre expérience sera encore plus enrichissante : vous pourrez pique-niquer, ou profiter de la table d'hôte au restaurant du Vieux Moulin sur place, et visiter le centre d'interprétation du théâtre avant le début du spectacle pour y découvrir les grands personnages à la retraite.

3215268

LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

Saison 2013

**La prophétie
des
mouffettes**



**Plaisir surdimensionné
pour toute la famille!**

www.damedecoeur.com
450.549.5828

Partenaire principal

Desjardins

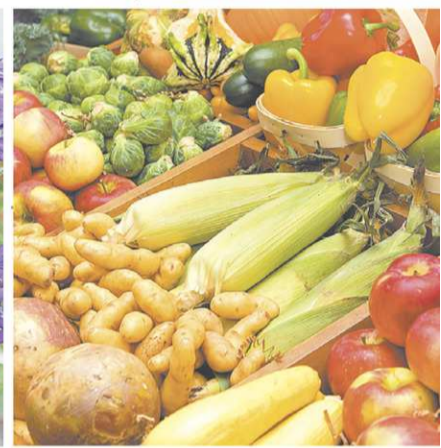
Coopérer pour créer l'avenir

Déjà **6 ANS**
Félicitations!



Marché de la **gare** SHERBROOKE

710, rue Place de la Gare, Sherbrooke



PLANTATION PERREULT
Grand choix de fleurs, de fruits et de légumes
Un assortiment de fleurs pour égayer vos balcons, et plus!
819 845-1160
LÉGUFruits COATICOOK 819 849-2764

VENEZ VISITER NOS PRODUCTEURS À L'EXTÉRIEUR



FROMAGERIE et boulangerie
Fromages à pâte ferme, chèvre ou cru.
Spécialité fromage fermier.
819 566-4273
fromageriedelagare.com



SAUCISSIER
La saucisse sous toutes ses formes.
819 563-6294
williamjwalter.ca



VERGER BRUNO DESPOT: 450 469-2148
VALLONS MARAÎCHER: 819 849-2652
LA CLÉ DES CHAMPS: 819 828-3653
LA BOÎTE À LÉGUMES 819 823-1521



MIEL PUR DÉLICE
 819 849-9994



FERME FRUITIÈRE SÉVIGNY
Du producteur à votre table!
 819 845-2297
BOULANGERIE DUFEU
 819 822-2982

PAIN VOYAGEUR
 Variété de pains, de brioches...
La boulangerie qui vient à vous.
 819 837-0280

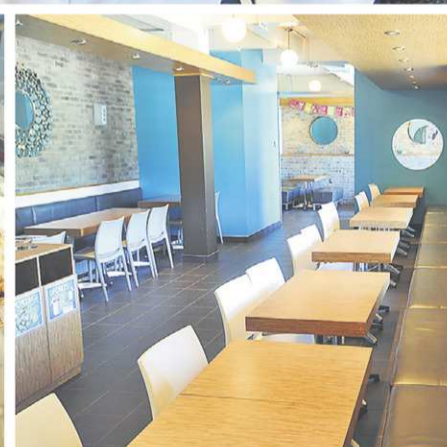
RIEUR: PRODUITS DE L'ÉRABLE, LES PTITS PLATS DE CHARLOTTE, LIMONADE FRAÎCHE ET PLUSIEURS AUTRES!



• 819 823-1521



BOUCHERIE
Une viande à la fraîcheur indiscutable.
 819 347-3209
 boucherieduterroir.com



CAFÉ • GELATO • TERRASSE
Des glaces pour tous les goûts!
 819-346-2206
 savoroso.com

OWL'S HEAD

Vivez pleinement vos passions en tout temps

Le centre de villégiature a amorcé une cure de jouvence pour offrir des activités palpitantes tout au long de l'année.

L'été s'est enfin confortablement installé, et vous êtes déjà nombreux à imaginer comment profiter pleinement du beau temps jusqu'à la fin de l'automne.

Ça tombe bien, Owl's Head est en plein développement sur tous les fronts, pour vous faire vivre des sensations fortes et des moments de pur bonheur inoubliables.

3210648

Vivez
OWL'S HEAD
QUÉBEC



MARDI & MERCREDI

* Droit de jeu de 18 trous

RÉSERVEZ EN LIGNE POUR PROFITER DE LA PROMO GOLF

30\$*
Taxes incl.

CHRONOGOLF.CA

* Offre valide pour la saison 2013, taxes incluses, à partir de midi. Certaines restrictions s'appliquent. Voir chronogolf.ca pour les détails.

**OUVERTURE
MI-JUILLET**

**OUVERTURE D'UN
SENTIER PÉDESTRE
avec panorama
époustouffant!**

181, chemin Owl's Head, Mansonville, QC

Infos: 1 450 292-3342 • Hébergement: 1 800 363-3342 • Golf: 1 450 292-3666 • info@owlshead.com

OWLSHEAD.COM



CRÉDIT: SÉBASTIEN DESBORDES

Cette année, vous ne reconnaîtrez pas le centre de villégiature, tant les nouveautés vous en mettront plein la vue. Une piste de randonnée pédestre « Signature » sera accessible au public à partir de la fin juin. Grâce à cette piste, les randonneurs pourront aller de la mi-montagne au côté lac (accès au lac), et remonter le flanc Est de la montagne jusqu'au sommet pour visiter la loge maçonnique. En profitant des nombreux belvédères sur le parcours, le randonneur peut boucler le circuit en une demi-journée.

Le vélo X-country s'invite à la montagne

Les passionnés de vélo de montagne X-country seront servis car, d'ici à la mi-juillet, Owl's Head va aménager 12 km de piste linéaire. Ce projet est mené avec le concours du fournisseur Sentiers Boréals. « Les débuts du développement vont viser une clientèle de débutants et intermédiaires, pour permettre l'accès au vélo de montagne X-country au maximum de personnes », précise Luc St-Jacques, directeur des ventes et marketing de Owl's Head.

Nouveau sport à s'introduire à la montagne, le vélo va servir de trait d'union entre les saisons de ski et de golf qui sont traditionnellement offertes à Owl's Head. Et même, en pleine période de golf, ceux qui le souhaitent pourront profiter des pistes de vélo qui seront disponibles en tout temps.

Bonne nouvelle pour les aventuriers du ski, un nouveau secteur hors-piste côté lac est en développement pour vous permettre de pratiquer le ski de randonnée. « Nous allons aussi améliorer le système d'enneigement artificiel pour le rendre

encore plus performant et répondre ainsi aux demandes d'enneigement précises sur certaines pistes », assure Luc St-Jacques. Les amateurs de golf ne sont pas en reste ; ils pourront profiter du magnifique parcours de 18 trous de l'architecte Graham Cooke.

Multipliez les plaisirs

Pour vous ressourcer avant les Jeux du Canada, laissez-vous gâter par une séance de massage au pied de la montagne. Owl's Head offre en effet un service de massage de haute qualité avec la possibilité de prendre votre soin en duo. De plus, Owl's Head dispose de tous les atouts possibles pour les réunions, tournois et rencontres de gens d'affaires de la région et d'ailleurs. Son complexe comprend un chalet de montagne, un club house, une marina avec sa plage, un service de restauration avec table d'hôte, cuisine internationale et de l'hébergement au pied des pentes.

Pour permettre aux visiteurs de passer toujours d'excellents moments à Owl's Head, le site propose des événements et animations spectaculaires qui feront monter l'adrénaline. Le 27 juillet, le festival de musique de Owl's Head va hisser cinq DJ au sommet de la montagne, pendant que huit groupes de musique se succéderont sur l'estrade. Pour finir les vacances en beauté, le festival de plein air d'automne de Owl's Head allie randonnées pédestres, Vélo X-country, golf, BBQ, animations musicales et galerie d'artistes et d'artisans sur trois fins de semaine (les 28 et 29 septembre, et les 5, 6, 12, 13 et 14 octobre).

L'accès au site de tous ces événements est gratuit. Pour en savoir plus, visitez www.owlshead.com.



Le Marché de la Gare met la région à votre table

Seul marché public de Sherbrooke, cet espace stratégiquement situé est une extension de la ferme à ville.

Logé dans un bâtiment patrimonial, le Marché de la Gare de Sherbrooke propose ce qui se fait de mieux dans les exploitations agricoles de l'Estrie. Installé au marché depuis son ouverture — le 29 juin 2007 —, Ghislain Paquet, propriétaire de la fromagerie du marché, se souvient encore qu'il a fallu rénover la vieille gare désaffectée et ravagée par deux incendies, pour y installer des commerces. À l'époque, le défi que se lancent alors les commerçants qui s'y installent est de servir de vitrine aux produits de la région. Ils estiment que la tâche sera d'autant plus facilitée que le marché de la gare se trouve au cœur de Sherbrooke, dans le site agréable du lac des Nations, savamment aménagé pour accueillir les promeneurs. 300 000 personnes viennent flâner sur les lieux tous les ans. Une clientèle potentielle.

Avec quatre commerces intérieurs ouverts toute l'année et plus d'une quinzaine de producteurs extérieurs pour la période estivale, le Marché de la Gare propose une variété de produits soigneusement sélectionnés parmi les fermiers et artisans de l'Estrie. Fromagerie, boucherie, saucisserie et salon de glaces sont les quatre commerces permanents du marché. C'est dire qu'il s'agit d'un marché de saveurs, où on peut s'offrir une échappée gourmande dans la région, de village en village, simplement en faisant son épicerie.

Fins gourmets au marché des saveurs

Avec ses charcuteries et ses saucisses, William J. Walter propose des succulences confectionnées à partir d'ingrédients de première qualité. Les saucisses William J. Walter attirent l'œil par leurs gammes de couleurs qui expriment la qualité des ingrédients, et également les plaisirs en bouche grâce aux saveurs recherchées et variées. Elles sont faibles en matières grasses et sans gluten. Du côté des cochonnailles, les produits de la charcuterie de Scotstown sont prisés par tous les amateurs. Le saucissier propose aussi les produits fins de notre terroir tels que des confitures, pesto, vinaigrettes, thés, gelées et une multitude de tartinades fabriqués dans la région. Plus

sieurs de ces produits sont estampillés Créateurs des saveurs Cantons-de-l'Est, une marque qui identifie les produits agroalimentaires cultivés ou cuisinés dans la région.

De la charcuterie à la boucherie, il n'y a que quelques pas à faire au marché de la gare. La bien nommée Boucherie du Terroir vend des viandes qui proviennent directement des producteurs locaux et régionaux. On y retrouve du bœuf (produit par la boucherie elle-même), du porc, poulet, veau, agneau, cerf rouge, bison, sanglier, lapin, canard, pintade, faisan et caille. Tous sont sans hormone et sans antibiotique. Il s'agit d'animaux alimentés de nourriture 100 % végétale.

La méthode de production et de vente de la boucherie, la viande coupée, emballée sous vide et congelée, préserve la fraîcheur et limite les bactéries mieux que les autres méthodes sur le marché. Le client est également gagnant puisqu'il peut conserver sa viande beaucoup plus longtemps. Ainsi, la viande hachée achetée à la Boucherie du Terroir « se conserve facilement 12 jours au frais, contre 24 heures seulement pour celle vendue dans les grandes surfaces ».

Le plus vaste choix de fromages fins d'ici se trouve à la Fromagerie de la Gare. Pour bien faire les choses, la fromagerie dispose d'une chambre de maturation dans le but d'offrir un fromage toujours à point. De plus, on prépare sur place, des quiches, des baguettes chaudes et des sandwiches que les passants peuvent savourer sur place.

Savoroso Café Gelato est la combinaison d'une gelateria italienne et d'un café-bistro spécialisé. Le produit vedette est le gelato, une glace artisanale composée uniquement d'ingrédients frais et naturels. Elle est beaucoup plus faible en gras que la crème glacée traditionnelle, tandis que sa saveur plus riche et sa texture onctueuse en font un délice tout simplement irrésistible. Sa terrasse extérieure, exclusive à Savoroso, avec une vue magistrale sur le lac des Nations, est un lieu de prédilection pour savourer la vie en famille ou entre amis.

Trésors de l'Estrie gourmande

La force du Marché de la Gare est de rendre accessibles les produits des producteurs



de la région. « On peut facilement y confectionner un panier-cadeau avec des produits du terroir de l'Estrie et faire plaisir à son entourage », suggère Christine Ouellet, copropriétaire de la saucisserie William J. Walter du Marché de la Gare. Attachés à la région, les propriétaires des commerces du Marché de la Gare sont tout indiqués pour proposer le meilleur de nos campagnes qu'ils connaissent et chérissent. Leur but est de donner le goût de la région à leur clientèle. Une clientèle qui ne cesse de croître. L'achalandage a été multiplié par quatre depuis l'ouverture du marché, ce qui prouve que la clientèle apprécie les produits qui lui sont proposés. De plus, le marché recèle des centaines de saveurs à découvrir.

Au fil des ans, les commerçants du marché de la gare se sont effectivement fait une belle clientèle. Essentiellement grâce à la qualité des produits qu'ils proposent. « Nous tenons à un certain standard de qualité. Dans tous nos commerces, les produits québécois sont prioritaires, notamment ceux de l'Estrie », souligne Ghislain Paquet. Les clients ont telle-



ment pris leurs habitudes qu'ils n'hésitent pas à en demander plus. « Certains clients nous demandent parfois des produits que nous n'avons pas et dont nous ne connaissons même pas l'existence. Nous faisons de notre mieux pour les leur trouver et, souvent, c'est une révélation pour nous-mêmes quand

nous réalisons que le produit est d'une qualité exceptionnelle », confie Ghislain Paquet. Cette exigence de la clientèle fait que les commerçants sont toujours à l'affût de nouvelles trouvailles locales. Leurs étals sont de vraies cavernes d'Ali Baba, qui regorgent de trésors de l'Estrie gourmande.



Marché de la Gare

720, Place de la Gare, Sherbrooke
819 821-1919/800 561-8331

Horaire d'été du marché intérieur
9 h -20 h du lundi au vendredi
9 h -18 h du samedi au dimanche

Horaire d'été du marché extérieur
Seulement le samedi, de 9 h à 17 h

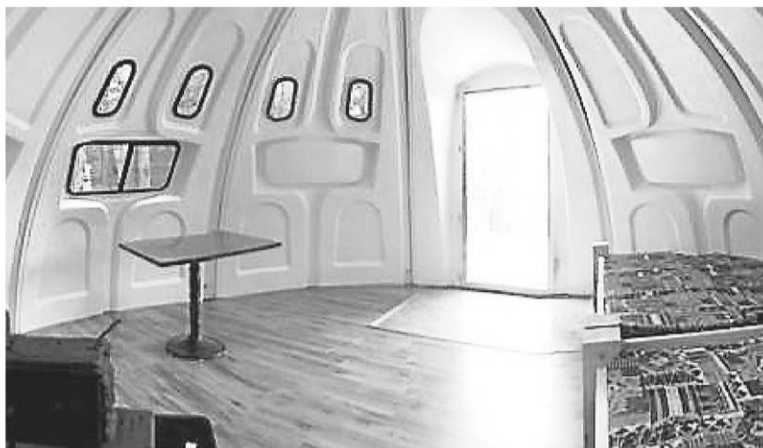
Hébergements insolites : quand dormir devient une expérience...

Envie de dépaysement sans prendre l'avion? Et si vous passiez une nuit hors du commun dans un environnement hallucinant. Prenez votre voiture, parcourez quelques kilomètres, l'aventure se trouve à seulement quelques minutes de vous.

Le tourisme évolue et le mode d'hébergement tout autant. Les amateurs de plein air sont particulièrement choyés puisqu'on adapte de plus en plus les modes d'hébergement au décor naturel... une façon d'être encore plus près de la nature. Que vous ayez envie de faire du Glamping, d'habiter dans un Treegloo ou Troglo, de dormir dans un refuge dans les arbres, une yourte, un tipi ou un écogîte, vous pouvez en faire l'expérience dans les Cantons-de-l'Est. Hébergement rustique, inusité, écologique... tous les goûts sont dans la nature, à vous de faire votre choix!

Zoobox, fusionnez avec la nature au Le Vertendre

Après ses maisons Orfie fertes en location, Le Vertendre d'Eastman revient avec une nouvelle façon de séjourner en nature : le Zoobox. Autonomes en énergie, les Zoobox sont des lofts privés, de près de 34 m², au toit plat et à l'allure contemporaine. Pouvant accommoder quatre personnes, il sera prêt pour location à la fin du mois de juin, et on pourra réserver dès la fin du mois d'avril.



CRÉDIT : DIABLE VERT



CRÉDIT : ENTRE CIMES ET RACINES

Vallée heureuse du Mont Élan

Dans le Haut-Saint-François, à 20 minutes de Sherbrooke, vous pourrez vivre l'expérience du Glamping pour Glamorous camping ou si vous préférez le camping de luxe. Un joli ruisseau longe une belle vallée flanquée entre deux montagnes. Vous avez le choix entre la yourte nord-américaine, la wi-tente (mi-yourte mi-tipi), le camp prospecteur, le refuge scandinave ou le chalet. Tous les hébergements disposent d'un plancher de bois et sont équipés confortablement. En plus d'avoir accès aux sentiers pédestres et aux activités, une zone de relaxation dotée d'un immense patio, trois spas, un sauna infra-rouge et un bain nordique est aussi à votre disposition.

Au Diable Vert à Glen Sutton

Deux types d'hébergement vous sont suggérés : le refuge dans les arbres à quatre et cinq mètres au-dessus du sol muni d'un poêle à bois et de lits ainsi que le treegloo, un abri en coupole qui ressemble à un igloo installé sur une plate-forme surélevée.

Entre Cimes et Racines à Eastman

Entre Cimes et Racines présente son 11^e écogîte, le Troglo, une maison de hobbit assez spectaculaire. Il est désormais possible de séjourner dans un habitat troglodytique, d'influence tolkienne avec ses ouvertures circulaires et son toit végétal. Le Troglo est digne du Seigneur des Anneaux.

Centre de villégiature Jouvence à Orford

Outre sa petite auberge, ses chalets et ses pavillons d'hébergement, Jouvence vous invite à vivre l'expérience du Lodge hors-piste. Il faut marcher de 15 à 30 minutes avant de se rendre à cet hébergement sans électricité, téléphone et internet. Au préalable le chef vous aura concocté un menu savoureux.

Aux Tipis de la Rivière Sauvage à Saint-Romain

Les tipis de bois en forêt sont situés tout près de la rivière alors que le site des Coteaux Missisquoi de Saint-Étienne-de-Bolton vous accueille dans leurs écogîtes. Envie d'une expérience de sommeil hors du commun ?

Parc national de la Yamaska

Au parc national de la Yamaska, l'offre d'hébergement est bonifiée avec l'ajout de cinq nouvelles tentes Huttopia - Prêt à camper, de huit nouveaux sites de camping et d'un village de cinq chalets Nature - accommodant quatre personnes chacun.

Parc national du Mont-Orford

Au parc national du Mont-Orford, deux nouvelles tentes Huttopia - Prêt à camper ont été ajoutées. Un village de 5 chalets Nature, accommodant 4 personnes chacun, sera ajouté. Des activités guidées par un garde-parc permettront aux visiteurs de mieux connaître la faune et la flore du parc, dont les excursions en rabaska au crépuscule.

SOURCE : CANTONSDELEST.COM

325575

Abonnement

A COMPTER DE **53^{99\$}** + t.

sur Internet

Ski Bromont
parc aquatique

PRIX PAR PERSONNE - GROUPE DE 4 ET PLUS.
SUR INTERNET SEULEMENT. • CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.
www.skibromont.com
1 866 BROMONT 2 766 668

LA TRIBUNE - Sherbrooke JEUDI 20 JUIN 2013

3255630

SPÉCIAL

100\$

TAXES INCLUSES

4 personnes 2 voiturettes

Valide en semaine après 12h pour la saison 2013
Prix sujet à changement sans préavis.
Droits de jeu disponibles en livret de 10

511, CH. BONDVILLE, KNOWLTON
Tél. : 450 242-1595 1 800 468-1595 Téléc. : 450 242-1598

3244593

Les nuages fous

RESTAURANT CHAMPÊTRE

★★★★

ADRESSE RECOMMENDÉE GUIDE RESTAURANTS 2013

Vos hôtes
Marc et Serge

Vaste choix de tables d'hôte, 6 à 8 services,
PRODUITS DU QUÉBEC

Brunch tous les premiers et troisièmes dimanches du mois
1995\$

À 8 km de l'Université Bishop's
50, route 108, Cookshire-Eaton
Réservation : 819 565-9090

Appportez votre vin!

www.lesnuagesfous.com

La route est belle au Centre-du-Québec

Quoi de mieux qu'une escapade pour apprécier les trésors cachés d'une région? La route est effectivement belle au Centre-du-Québec, et les occasions multiples pour s'y arrêter! Au détour du chemin, vous découvrirez une région touristique authentique et surprenante. Fermes, musées, moulin, vignoble, fromageries, brûlerie, jardin, verger... Entre Victoriaville et Drummondville, les balades se succèdent et ne se ressemblent pas.

La Route Accessible

Parcourez à votre rythme le Parc linéaire des Bois-Francis. Au détour du chemin, faites un arrêt inspirant au Musée des religions du monde ou offrez-vous une soirée avec vos artistes préférés à la Maison des arts de Drummondville.

La Route des Antiquaires

Rencontrez l'un des antiquaires de la région ou faites une véritable tournée des antiquaires. Entre Québec et Montréal, sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, se trouve la plaque tournante de l'antiquité au Québec. Laissez-vous charmer par les trésors antiques



CRÉDIT STÉPHANE DAoust

sortis des greniers canadiens et américains. Les antiquaires vous proposent des services de vente, d'achat et d'estimation de vos meubles anciens et de vos

antiquités.

La route est belle et les occasions bonnes pour célébrer!

En parcourant le territoire, vous découvrirez une multitude d'événements où la musique, les traditions, le savoir-faire des artisans et la créativité sont au rendez-vous. Ainsi, le Festival international de musique actuelle de Victoriaville ou encore le Mondial des cultures de Drummondville vous permettront de rencontrer des artistes internationaux. Les festivals ont une thématique des plus diversifiées : country, blues, sportif, agrotouristique, culturel, écologique bref vous trouverez sûrement un événement qui répondra à vos attentes.

En soirée, après une journée bien remplie d'activités, faites une pause détente en assistant à un spectacle ou à une pièce de théâtre dans l'une des salles de la région, divertissement garanti!

La route est belle et l'histoire unique!

Faites un retour dans le passé en visitant le Village Québécois d'Antan de Drummondville et oubliez pour quelques heures le rythme effréné de la vie actuelle. Quelle que soit la saison, vous apprécierez revivre la vie d'autrefois, le temps des sucres à l'ancienne, les cueillettes automnales et les Noël d'antan, et tout cela, en compagnie des sympathiques gens de ce village du 18^e siècle.

Arrêtez-vous sur la rue Laurier à Victoriaville et admirez l'époque victorienne et son architecture. Visitez le Musée Laurier, Lieu Historique National de la Maison-Wilfrid-Laurier, et contemplez les œuvres de peintres québécois qui y sont exposées.

La route est belle et le terroir savoureux!

Bassin laitier du Canada, le Centre-du-Québec regorge de

produits du terroir tels que fromages (plus de 80 variétés différentes incluant des fromages de chèvre et de mouton), canneberge, érable, oie, etc. Le fromage est bien représenté au Centre-du-Québec puisqu'il y a le Festival des Fromages Fins de Victoriaville qui y est consacré, sans compter les nombreuses fromageries que vous trouverez sur votre chemin.

Sillonnez les routes pour effectuer un parcours rempli de saveurs. Apportez votre glacière, elle sera très pratique pour faire provision de ces trésors qui séduiront votre langue. Producteurs, marchés publics, événements agrotouristiques rivaliseront afin de vous mettre l'eau à la bouche. Rien de mieux qu'un pique-nique improvisé sur une route pittoresque pour apprécier les beautés de la nature environnante.

SOURCES : TOURISMECENTREDUQUEBEC.COM ET TOURISMEREGIONVICTORIAVILLE.COM



CRÉDIT MICHEL JULIEN

Victoriaville : une destination plein air recherchée et appréciée

Ville dynamique, chaleureuse et accueillante, Victoriaville est désignée comme la capitale de la région des Bois-Francis. À mi-chemin entre Montréal et Québec, elle bénéficie d'une situation géographique idéale : au pied des Appalaches et en bordure des plaines du Saint-Laurent.

Ce cadre enchanteur offre de grands espaces dont les amateurs de la nature raffolent. C'est d'ailleurs pour cela que Victoriaville est devenue, été comme hiver, une destination plein air recherchée et fort appréciée. En effet, vous n'aurez aucun mal à y pratiquer votre activité favorite : golf, pêche, rivières canotables, pistes cyclables, sentiers de randonnée pédestre, de moto-neige et de véhicule tout-terrain (VTT), raquette, ski de randonnée, traîneau à chiens, etc.

Victoriaville, c'est aussi de

nombreuses boutiques, l'accueil chaleureux des gîtes champêtres et les bonnes tables mettant en vedette les produits du terroir. Autant d'éléments qui feront de votre séjour une expérience inoubliable!

Reconnue pour son dynamisme et berceau du développement durable, Victoriaville constitue une destination touristique aux nombreux attraits à découvrir. Entre le belvédère du mont Arthabaska et la passerelle du réservoir Beaudet, la ville compte de nombreux espaces verts reliés par un réseau cyclable d'une longueur de plus de 30 km offrant un accès à la Route verte. À proximité des grands centres, Victoriaville brille en événements, car de nombreux festivals s'y déroulent tout au long de l'année. Cette ville a reçu 4 fleurons au programme

des Fleurons du Québec visant l'embellissement horticole des municipalités.

Si Victoriaville accorde la priorité à la qualité de vie pour ses visiteurs et ses citoyens, on ne peut parler de Victoriaville sans évoquer sa grande richesse culturelle. Tout au long de votre visite, vous serez surpris par la qualité de ses musées, théâtres d'été, salles de spectacle, galeries d'art et jardins. D'ailleurs, durant toute l'année, des festivals de haut calibre mettent en valeur les diverses facettes de cette culture régionale : musique, chanson, théâtre, sport, produits agroalimentaires, etc.

Pour vous aider à entreprendre vos visites à Victoriaville et dans les Bois-Francis, la Ville de Victoriaville vous invite à consulter les différents répertoires, de Tourisme Bois-Francis.

SOURCE : VILLE.VICTORIAVILLE.QC.CA



CRÉDIT MG PHOTOGRAPHE

Une 32^e édition diversifiée et haute en couleur !

Les festivaliers sont invités à « prendre l'accent » de plus de 14 ensembles folkloriques provenant des cinq continents, et à apprécier les artistes d'ici et d'ailleurs grâce à des spectacles uniques et festifs.

Du 4 au 14 juillet, Philippe Bond, l'Australie, Les Trois Accords, le Mexique, Renée Martel, l'Italie, Marco Calliari, la Bulgarie, Belle et Bum, le Brésil, Zachary Richard et bien d'autres artistes et pays enflammeront Drummondville pour la 32^e édition du Mondial des Cultures.

Cette année, le Mondial des Cultures veut plus que jamais présenter des spectacles uniques et vivants. Pour que l'ensemble des festivaliers se reconnaissent à travers la programmation, celle-ci ira de l'humour à la tradition, en passant par le chant, la pyrotechnie, des spectacles de jeunesse et des rythmes allumés.

Des représentations exclusives

Le Mondial vous réserve un 5 à 7 italien le 5 juillet, animé par le chanteur populaire Marco Calliari. Ce joyeux luron fait lever les foules partout où il va, avec une énergie débordante et contagieuse qui transporte le public dans l'univers panaché du carnaval italien. Au Mondial, Calliari sera accompagné de l'ensemble Sbandieratori « Leone Rampante » Di Cori, un



groupe de lanceurs de drapeaux italiens.

Les personnages des émissions jeunesse de Télé-Québec seront également présents au Mondial. L'émission *1, 2, 3... Géant* amusera les plus petits, tandis que *Génial!* comblera les passionnés de sciences et qu'*Argonautes* fera découvrir le futur extraordinaire de notre galaxie aux plus curieux.

Le spectacle de la célèbre émission *Belle et Bum* débarquera au Mondial des Cultures avec, à sa barre, nul autre

que Normand Brathwaite et ses talentueux musiciens. L'animateur sera accompagné d'artistes choisis exclusivement pour le Mondial : Florence K, Mamzelle, Adam Karch, Heavy Soundz et Elizabeth Blouin Brathwaite. Trois ensembles feront également partie de cette prestation taillée sur mesure pour le Mondial des Cultures.

Un artiste cajun de renom et un trio d'humoristes

Le chanteur, auteur et compositeur Zachary Richard sera

également de la partie à Drummondville, où il présentera ses plus grands succès et son 20^e album en carrière. Avec des chansons fortes en poésie et riches en atmosphère, cet Américain, Cajun, Québécois d'adoption, mais avant tout citoyen du monde, sait transporter les spectateurs dans un univers unique et passionné.

Le Mondial des Cultures vous réserve aussi du rire... en couleur avec un trio d'humoristes multiculturel composé de trois grands noms : Philippe Bond, Neev et Eddy King. Ces trois rois

de l'humour, qu'on ne présente plus, se mettent ensemble pour présenter un plateau atypique dont vous allez raffoler.

Des ensembles folkloriques de partout sur la planète

Ayant pour mission de présenter diverses facettes des traditions du monde, le Mondial accueillera cette année plus de 400 artistes internationaux. Ces chanteurs, danseurs et musiciens débarqueront directement du Mexique, du Brésil, de l'Australie, des États-Unis, de la Chine, de l'Inde, du Togo et aussi de la Turquie, de la Bulgarie et de l'Italie. À cette mosaïque culturelle s'ajoute le groupe hôte du Mondial, Mackinaw, qui représentera le Canada, tout comme La R'voyure, Les Bons Diables et Remesha Drums, un groupe établi à Ottawa, mais originaire du Burundi en Afrique.

Tout au long des festivités, ces groupes se mêleront à la foule pour créer des moments d'échange et de proximité. Ainsi, le public aura la chance d'interagir avec tous les artistes internationaux directement au parc Woodyatt ainsi que dans les rues avoisinantes lors de l'Avant-première sur le monde et du légendaire Défilé International. On ne saurait trouver meilleure manière de faire la fête.

3219851



PRÉSENTE

**MONDIAL
DES CULTURES
DRUMMONDVILLE**

EN COLLABORATION AVEC



DU 4 AU 14
JUILLET 2013
32^e ÉDITION

PRENEZ L'ACCENT

INDE ~ ZACHARY RICHARD ~ ITALIE ~ RENÉE MARTEL ~ MAXIME LANDRY
ANNIE BLANCHARD ~ KAÏN ~ AUSTRALIE ~ PHILIPPE BOND ~ EDDY KING ~ NEEV
MEXIQUE ~ LES TROIS ACCORDS ~ TOGO ~ BELLE ET BUM ~ ÉTATS-UNIS
CINDY BÉDARD ~ BULGARIE ~ MARCO CALLIARI ~ TURQUIE ~ HABANA CAFÉ
CHINE ~ GÉNIAL! ~ ARGONAUTES ~ 1,2,3...GÉANT ~ RÉVEILLONS! ~ BACKYARD DEVILS

MONDIALDESCULTURES.COM



1 800 265-5412



Centre-du-Québec



PARC MARIE-VICTORIN DE KINGSEY FALLS

Une saison qui promet !

Une expérience plus grande que nature par les pionniers de la mosaïciculture.

Fort d'avoir été couronné d'or au Gala national des Grands prix du tourisme, en mai dernier, le Parc Marie-Victorin vous réserve une programmation que vous ne risquez pas d'oublier. Que les voyageurs et explorateurs du Québec soient avisés : quiconque n'ayant pu visiter le parc l'an dernier se doit A-B-S-O-L-U-M-E-N-T de mettre cet attrait sur son itinéraire cet été. Incontournable pour les touristes du Centre-du-Québec, le Parc Marie-Victorin demeure une figure de proue pour la conception des mosaïcultures 3D au Québec. Ses activités et son circuit audio-guidé exclusif rendent d'ailleurs cet art horticole accessible au grand public. Profitez-en !

Les géants horticoles se réveillent

Après avoir hiberné, les mosaïcultures géantes se sont parées de leurs plus verts atours pour vous en mettre plein la vue ! Laissez-vous charmer par l'histoire qu'elles ont à vous raconter... Pour pousser l'expérience encore plus loin, pourquoi ne pas organiser un groupe et bénéficier ainsi d'un guide personnalisé qui vous initiera aux différentes étapes de leur conception ?

Petite bête deviendra grande

Elles sont bien grandes, mais pas bien méchantes, ces énormes sculptures d'Indra Singh ! Et elles nous en apprennent beaucoup sur les insectes de notre écosystème. Mante religieuse, cigale caniculaire, fourmis charpentières et plu-

sieurs autres insectes vous regarderont de haut en vous livrant leurs secrets, dans leur parure de métaux recyclés.

Les abeilles piquent notre curiosité

Elles sont fascinantes, ces infatigables ouvrières ! Et combien importantes ! L'homme gagnerait à prendre au sérieux ces gardiennes de la biodiversité, lorsqu'elles font signe que tout ne tourne pas rond à la ruche : c'est une question de survie mutuelle ! Une mini-exposition, qui s'intègre au laboratoire éducatif du Parc Marie-Victorin, leur est dédiée.

Toujours autant d'action dans les plates-bandes

Connaissez-vous les vertus du chou, légume à l'honneur cette saison ? Quelles plantes compagnes lui présenter ? Et si on en discutait en savourant une rafraîchissante limonade à la monarde ?

Rois au royaume des géants verts, les enfants peuvent s'initier à la botanique, rencontrer d'incroyables créatures horticoles et s'activer dans la nouvelle aire de jeux. Aux camps de jour et aux services de garde est proposée une nouvelle d'activités spécialement destinées pour aux enfants de 5 à 12 ans. Ces « Petits ateliers du Parc » permettent d'explorer les différentes facettes de la nature, de la pêche au monde des insectes, en passant par les explorations botaniques de Marie-Victorin.

Bonne saison estivale à tous !



3216647

OUVERT
7 JOURS/7

Mélanie Grégoire
vous invite à découvrir un univers horticole

Tellement **GRAND**

PARC MARIE-VICTORIN
de Kingsey Falls
parcmarienvictorin.com

LAURÉAT NATIONAL
OR
LES GRANDS
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS
2013

NOUVELLES VISITES
DE GROUPES

MOSAÏCULTURES

Sculptures géantes d'insectes - Serre tropicale - Laboratoire



PROGRAMMATION DÉTAILLÉE ET TARIFICATION :
www.parcmarievictorin.com / 1 888 753-7272

Une invitation de nos partenaires :



AIMEZ-NOUS!

... et profitez de promotions
EXCLUSIVES
À NOS ADEPTES!



3220958

SAO
PRÉSENTE LE
**FESTIVAL
DES TRADITIONS
DU MONDE**
DE SHERBROOKE

EN COLLABORATION AVEC
KAYAK QUÉBEC

**POUR VOIR
LE MONDE
D'UN AUTRE
OÛIL**

7 au 11 août 2013

Sherbrooke | Entrée gratuite | www.ftms.ca

Canadian Heritage Patrimoine canadien Canada Desjardins SLEEMAN Sherbrooke Hydro Québec Tourisme Québec

Sur les traces des pionniers dans la région de Coaticook

Empruntez La voie des pionniers et laissez-vous charmer par ces voix d'autrefois au cœur de nos paysages. Des voix qui racontent une époque, la fin du 19^e et la première moitié du 20^e siècles. Des voix qui rendent accessible une histoire reconstituée, néanmoins riche des faits qui ont construit nos racines et nourrissent notre fierté d'être d'ici depuis peu... ou depuis toujours. Des voix qui sauront rejoindre toute personne friande d'histoire.

La voie des pionniers est un circuit de seize personnages qui ont marqué l'histoire de la région de Coaticook. Cet attrait touristique original et unique est une réalisation de la Table de concertation culturelle de la MRC de Coaticook (TCCC).

Muni d'un dépliant comprenant une carte routière où chacun des personnages est localisé de façon détaillée (incluant les coordonnées GPS), laissez-vous guider sur La Voie des pionniers. Profitez de votre périple pour admirer les attraits culturels de notre territoire, dont un patrimoine bâti typique des Cantons-de-l'Est.

Une carte routière du circuit vous guidera sur des chemins pittoresques où, en plus de circuler entre vallées et vallons, vous pourrez découvrir un patrimoine bâti unique et une population accueillante.



CRÉDIT : STÉPHANE LAFRANCE

Des voix d'autrefois au cœur de nos paysages

Chaque pionnier se présente sous forme d'une silhouette grandeur nature découpée dans un panneau d'acier corten, une œuvre magnifique en soi! Il est installé de façon permanente sur une placette aménagée, où

les visiteurs peuvent s'arrêter en tout temps de l'année sauf en janvier et février. Grâce à un appareil audio incorporé à la structure, le personnage prend la parole pendant cinq minutes en français et cinq minutes en anglais. Pour raconter de larges pans de son histoire et des



CRÉDIT : STÉPHANE LAFRANCE



CRÉDIT : STÉPHANE LAFRANCE



CRÉDIT : LUCE BESSETTE

événements marquants de son époque.

Des bancs disposés autour du personnage offrent aux visiteurs des moments d'intimité, de détente et d'admiration de paysages typiques d'une région parsemée de vallons, vallées et cours d'eau pittoresques qui

vous invitent à faire connaissance avec ces personnages colorés et inspirants. Alors, n'attendez plus, venez entendre leur histoire et apprendre des faits marquants du développement de leur municipalité dans la région de Coaticook.

SOURCE : VOIEDESPIONNIERS.COM

CLUB DE GOLF DU MONT ORFORD

Vivez une expérience hors des sentiers battus!



Classé parmi les plus beaux parcours de golf panoramiques au Québec, le Club de golf du Mont Orford vous plonge au cœur de la nature, dans le Parc national du Mont Orford. Son parcours mature et vallonné, d'une normale 72, offre aux golfeurs de tous les niveaux des défis fort intéressants. Afin d'offrir les meilleures conditions de jeu en région, des améliorations constantes sont apportées sur les départs, les verts, les sentiers de voiturette et l'esthétisme du parcours.

Avec des forfaits adaptés à toutes les envies, vous trouverez au Club de golf du Mont Orford une formule pour combler vos attentes et bien plus : dimanches en famille, cliniques juniors, golf et repas et billets corporatifs sont disponibles. Durant l'été, tous les vendredis, c'est party BBQ, sur la terrasse en plein cœur du golf, pour une petite soirée entre amis! Vous désirez organiser un tournoi de golf pour votre entreprise ou association? La dynamique équipe des ventes vous appuiera dans votre démarche

pour rendre cette journée inoubliable!

Le Club de golf du Mont Orford est aussi l'endroit par excellence pour tenir un banquet, une réception ou une réunion d'affaires. La vue imprenable sur des panoramas idylliques, l'ambiance chaleureuse du « club house » de style Nouvelle-Angleterre, les services d'un personnel qualifié pour tout genre de réception, ainsi que la qualité des mets soigneusement concoctés par le chef ne peuvent qu'assurer le succès de votre événement.

Le club, qui fêtera ses 75 ans l'année prochaine, propose de nouvelles activités pour les membres.



UN PARCOURS
GRANDEUR
NATURE



LES JEUDIS DU 27 JUI AU 19 SEPTEMBRE

GOLF & SOUPER

VOITURETTE GRATUITE

DÉPART APRÈS 13H30

DÉPART AVANT 13H30

99\$ /2 personnes
+ taxes et service

119\$ /2 personnes
+ taxes et service



LES VENDREDIS DU 31 MAI AU 20 SEPTEMBRE

GOLF & BBQ

9 TROUS

18 TROUS

40\$ /personne
+ taxes et service

55\$ /personne
+ taxes et service

ARTISANAT DES CANTONS

Éclaire votre vie depuis 10 ans !

Et met désormais un site Web à votre disposition pour des achats en ligne.

L'accueil chaleureux de la propriétaire, Suzanne Benoît, vaut bien la peine de pousser la porte d'Artisanat des Cantons, à deux kilomètres de l'abbaye Saint-Benoît-du-Lac. La passion de cette artiste pour son travail se comprend. Quand on réalise les merveilles qui naissent de ses mains, il y a de quoi être fière et vouloir le partager avec le monde entier.

Établie depuis 1984, Artisanat des Cantons est une galerie à nulle autre pareille. Rustique à souhait, elle propose des bougies éternelles sculptées à la main. De pures merveilles, dont la lumière diffuse comme un air de féerie. Il suffit d'en allumer une, et la magie de sa flamme opère en mettant les sculptures de la bougie en relief.

Les chandelles de Suzanne Benoît sont des œuvres d'art sculptées en 3 minutes chrono, « quand la cire est encore chaude, car quand elle refroidit, elle n'est plus malléable », explique celle qui a appris l'art de sculpter la cire aux États-Unis en 1989. Le secret de leur longévité réside dans le fait qu'elles ne fondent pas. Pour cela, Suzanne y a discrètement inséré un tube de verre contenant une

mèche de fibre de verre brûlant à la paraffine liquide, une idée de son conjoint, Michel Szilbereisz, qui travaille avec elle. Du coup, la cire reste intacte et se conserve toute la vie grâce au fini lustré qui lui donne des allures de porcelaine. « Ce n'est qu'une légère couche de laque à base d'eau qui facilite leur entretien », confie Suzanne Benoît.

Artisanat des Cantons propose désormais ses créations en ligne. À partir de son site Web, vous pouvez choisir les pièces qui vous intéressent et vous les faire livrer où que vous soyez. « J'expédie des commandes même à l'étranger. Nos clients de la boutique ont toujours été satisfaits de nos produits et nous voulons poursuivre cette qualité chez notre clientèle du Web », assure Suzanne Benoît.

Pour l'instant, seules les chandelles sont vendues sur le site Internet. Cependant, dans la galerie, vous trouverez des murales de bois uniques, autres créations de Suzanne et Michel, ainsi que des bijoux exclusifs, du verre soufflé, des cartes, des cabanes d'oiseaux originales et des savons de fabrication artisanale.



Suzanne Benoît et ses bougies éternelles.
Chaque chandelle est livrée avec 180 ml de paraffine et un mini entonnoir. La galerie est ouverte de la veille de la fête des Mères jusqu'à l'Action de grâce, et propose des nouveautés chaque année.



ARTISANAT DES CANTONS

www.artisanatdescantons.com

819-620-8849

4 chemin Mullington, Austin, Québec

Baie des Sables
Lac-Mégantic

Complexe récréotouristique de **CHOIX**
Une foule d'**ACTIVITÉS** pour la **FAMILLE**

camping aménagé / chalets / chambres

d'Arbre en Arbre / centre nautique / sentiers

restaurant / terrasse

www.baiedessables.com • 819 583-3965



ORFORD
express



approuvé
VINTAGE
approuvé

de mai à décembre

Laissez-vous
transporter!

Randonnée en train
avec repas gastronomique

1 866 575-8081
www.orfordexpress.com

LA façon de *Redécouvrir* les Cantons-de-l'Est
Forfait train ou bateau avec hébergement à partir de 67 \$*
tarif à partir de, par personne, taxes en sus

Escapades
Memphrémagog

Levez l'ancre!

CROISIÈRE GASTRONOMIQUE SUR LE LAC MEMPHRÉMAGOG
DE JUIN À OCTOBRE

1 888 4BATEAU / WWW.ESCAPADESMEMPHREMAGOG.COM